



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ
ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

Αρ. Φακ.: 7.11.16/3
Αρ. Τηλ. : 22800663
Αρ. Φαξ : 22428277
E-mail : dde@moec.gov.cy

24 Σεπτεμβρίου 2013

ΚΑΤΕΠΕΙΓΟΝ

Διευθυντές/Διευθύντριες
Σχολείων Δημοτικής Εκπαίδευσης

Θέμα: Μετεγγραφή μαθητών σε σχολεία του εξωτερικού

Αναφορικά με το πιο πάνω θέμα και έπειτα από σχετική ενημέρωση από την Πρεσβεία μας στην Αθήνα, πληροφορείστε ότι η διαδικασία πιστοποίησης/επικύρωσης των ενδεικτικών/απολυτήριων/πιστοποιητικών φοίτησης των παιδιών που θα μεταβούν στην Ελλάδα έχει αλλάξει και θα πρέπει να τηρείται **και για τα παιδιά που θα μεταβούν στην Ελλάδα** η διαδικασία που περιγράφεται στην αρχική εγκύκλιο (αρ. εγκυκλίου στο διαδίκτυο 3802).

Συγκεκριμένα, για όλα τα παιδιά που θα μεταβούν **σε οποιαδήποτε άλλη χώρα, είτε πρόκειται για την Ελλάδα είτε για άλλη χώρα**, οι γονείς/κηδεμόνες τους **πρέπει να προσκομίσουν στο οικείο Επαρχιακό Γραφείο Παιδείας** τα ενδεικτικά/απολυτήρια/πιστοποιητικά φοίτησης που εκδόθηκαν από τα σχολεία Δημοτικής Εκπαίδευσης, **για πιστοποίηση.**

Στη συνέχεια, αν πρόκειται να μεταβούν **σε χώρα που αναγράφεται στο νέο έντυπο ΥΠΠ 12** (βλ. <http://www.moec.gov.cy/dde/entipa.html>), θα πρέπει να προσκομίσουν τα πιστοποιημένα ενδεικτικά/απολυτήρια/πιστοποιητικά φοίτησης στο **Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως, για επικύρωση**. Αν, όμως, θα μεταβούν σε χώρα άλλη, που δεν αναγράφεται στο νέο έντυπο ΥΠΠ 12, τότε **θα πρέπει να προσκομίσουν τα πιστοποιημένα ενδεικτικά/απολυτήρια/πιστοποιητικά φοίτησης στο Υπουργείο Εξωτερικών και στην Πρεσβεία της χώρας στην οποία θα μεταβούν, για επικύρωση.**

Τέλος, αν επιθυμούν μετάφραση των ενδεικτικών/απολυτήριων/πιστοποιητικών φοίτησης των παιδιών τους, **θα πρέπει να προσκομίσουν τα πιστοποιημένα και επικυρωμένα ενδεικτικά/απολυτήρια/πιστοποιητικά φοίτησης στο Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών, για επίσημη μετάφραση.**

Υπενθυμίζεται ότι θα πρέπει να ενημερώνετε τους γονείς/κηδεμόνες **για όλες τις ενέργειες που πρέπει να προβούν**, σύμφωνα με την παραπάνω διαδικασία, **προτού αναχωρήσουν**



από την Κύπρο, ώστε να επιστρέφουν στη χώρα τους με το ενδεικτικό/απολυτήριο/πιστοποιητικό φοίτησης που πήραν από τη χώρα μας, αλλά και τις απαραίτητες πιστοποιήσεις/επικυρώσεις και να είναι εφικτή η συνέχιση της εκπαίδευσής τους.

Σημειώνεται ότι στα παιδιά που ολοκληρώνουν κανονικά τη φοίτησή τους, στο τέλος της σχολικής χρονιάς, δίνεται, ανάλογα, ενδεικτικό ή απολυτήριο. Στα παιδιά που αναχωρούν από την Κύπρο, **πριν από την ολοκλήρωση της σχολικής χρονιάς**, δίνεται πιστοποιητικό φοίτησης (τύπος Υ.Π.Π. 58 για τα Δημοτικά σχολεία και τύπος Υ.Π.Π. 176 για τα Νηπιαγωγεία). **Η διαδικασία που έχει περιγραφεί παραπάνω θα πρέπει να τηρείται και για τα πιστοποιητικά φοίτησης**, τα οποία δίνονται στα παιδιά που θα αναχωρήσουν από την Κύπρο. Υπενθυμίζεται ότι στοιχεία που αφορούν τη «**Διαγωγή**» και την «**Επίδοση στα μαθήματα**», και περιλαμβάνονται στον τύπο Υ.Π.Π. 58, **δεν καταγράφονται για κανέναν μαθητή, γι' αυτό καλείστε να τα διαγράψετε, κατά τη συμπλήρωση των εντύπων.**

Τονίζεται, τέλος, ότι όλα τα έντυπα (ενδεικτικό/απολυτήριο/πιστοποιητικό φοίτησης) που δίνονται στους γονείς πρέπει να φέρουν τη **σφραγίδα του σχολείου και την πρωτότυπη υπογραφή του Διευθυντή** και όχι του γραμματέα του σχολείου.



(Ελπιδοφόρος Νεοκλέους)
Διευθυντής
Δημοτικής Εκπαίδευσης

- Κοιν. : Υπουργείο Εξωτερικών (υπόψη κ. Μ. Καραγιώργη, Πρεσβεία Αθήνας), 1447 Λευκωσία
: Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (υπόψη κας Μαρίας Ιάσονος), 1461 Λευκωσία
: Γ.Ε.Δ.Ε.
: Π.Λ.Ε., Επαρχιακά Γραφεία Παιδείας
: Ο.Ε.Δ.Ε.
: Π.Ο.Ε.Δ.
: Παγκύπρια Συνομοσπονδία Ομοσπονδιών Συνδέσμων Γονέων Σχολείων Δημοτικής Εκπαίδευσης
: Παγκύπρια Συνομοσπονδία Ομοσπονδιών Συνδέσμων Γονέων Δημόσιων και Κοινοτικών Νηπιαγωγείων
: Παγκύπρια Ομοσπονδία Συνδέσμων Γονέων Παιδιών με Ειδικές Ανάγκες, Τ.Θ. 17113, 2261 Λατσία
: Ιδιωτικά Σχολεία Δημοτικής και Προδημοτικής Εκπαίδευσης